

OROT

Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

Montag, 26. Mai 2025 – כ"ח אייר תשפ"ה

Bamidbar – Zweite Alija

וַיְהִיו בְּנֵי־רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שִׁמוֹת לְגִלְגָּלְתָּם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צְבָא: 1:20

Und es waren die Nachkommen des Räuwen, des Erstgeborenen Israels, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen nach ihren Köpfen, alle Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

des Räuwen, des Erstgeborenen Israels

Räuwen, der „Erstgeborene Israels“ – um zu zeigen, dass Räuwen nicht seinen Vorzug verloren hatte in den Augen des Himmels, weil er *Teschuwa* getan hatte. In den Augen der Menschen dagegen hatte er seinen Vorzug verloren. [Seforno]

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה רְאוּבֵן שֵׁשָׁה וְאַרְבַּעִים אָלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: 21

ihre Gemusterten vom Stamm Räuwen waren 46.500 Mann.

לְבָנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם פְּקֻדֵי בְּמִסְפַּר שִׁמוֹת לְגִלְגָּלְתָּם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צְבָא: 22

Die Nachkommen des Schimon, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen nach ihren Köpfen, alle Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה שִׁמְעוֹן תְּשַׁע וַחֲמִשִּׁים אָלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת: 23

ihre Gemusterten vom Stamm Schimon waren 59.300 Mann.

24 לְבִנֵי גָד תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא:

Die Nachkommen des Gad, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen aller Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

25 פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה גַד חֲמֵשָׁה וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
וּחֲמִשִּׁים:

**ihre Gemusterten vom Stamm Gad waren
45.650 Mann.**

26 לְבִנֵי יְהוּדָה תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא:

Die Nachkommen des Jehuda, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen aller Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

27 פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה יְהוּדָה אַרְבַּעַה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת:

**ihre Gemusterten vom Stamm Jehuda waren
74.600 Mann.**

לְבַנֵּי יִשְׁשַׁכָּר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שִׁמְתֵּם
מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

28

Die Nachkommen des Jissachar, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen aller Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה יִשְׁשַׁכָּר אַרְבַּעַּה וַחֲמִשִּׁים אַלְּף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

29

ihre Gemusterten vom Stamm Jissachar waren 54.400 Mann.

לְבַנֵּי זְבוּלֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שִׁמְתֵּם
מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

30

Die Nachkommen des Sewulun, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen aller Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה זְבוּלֹן שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אַלְּף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

31

ihre Gemusterten vom Stamm Sewulun waren 57.400 Mann.

לְבַנְי יוֹסֵף לְבַנְי אֶפְרַיִם תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם
בְּמִסְפַּר שִׁמּוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא:

32

Von den Söhnen Josefs waren die Nachkommen des Efraim, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen aller Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה אֶפְרַיִם אַרְבָּעִים אַלְף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

33

ihre Gemusterten vom Stamm Efraim waren 40.500 Mann.

לְבַנְי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שִׁמּוֹת
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא:

34

Die Nachkommen des Menasche, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen aller Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וְשָׁלֹשִׁים אַלְף וּמֵאוֹת:

35

ihre Gemusterten vom Stamm Menasche waren 32.200 Mann.

לְבָנֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא:

36

Die Nachkommen des Benjamin, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen aller Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה בִנְיָמִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אַלְפֵי וָאַרְבַּע מֵאוֹת:

37

ihre Gemusterten vom Stamm Benjamin waren **35.400** Mann.

לְבָנֵי דָן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא:

38

Die Nachkommen des Dan, ihre Geburten nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern, durch das Zählen der Namen aller Männlichen vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle, die zum Heer auszogen;

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה דָן שְׁנַיִם וּשְׁשִׁים אַלְפֵי וּשְׁבַע מֵאוֹת:

39

ihre Gemusterten vom Stamm Dan waren **62.700** Mann.

לְבָנֵי אֲשֶׁר תּוֹלְדֹתֶם לְמִשְׁפַּחְתֶּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שִׁמְתֹם
מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא:

40

**Die Nachkommen des Ascher, ihre Geburten
nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern,
durch das Zählen der Namen** aller Männlichen
**vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle,
die zum Heer auszogen;**

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה אֲשֶׁר אֶחָד וְאַרְבַּעִים אָלֶף וְחֲמִשׁ מֵאוֹת:

41

ihre Gemusterten vom Stamm Ascher waren
41.500 Mann.

בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדֹתֶם לְמִשְׁפַּחְתֶּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שִׁמְתֹם
מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא:

42

**Die Nachkommen des Naftali, ihre Geburten
nach ihren Familien, nach ihren Stammhäusern,
durch das Zählen der Namen** aller Männlichen
**vom zwanzigsten Lebensjahr und darüber, alle,
die zum Heer auszogen;**

פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וְחֲמִשִּׁים אָלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

43

ihre Gemusterten vom Stamm Naftali waren
53.400 Mann.

אֵלֶּה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂיִּי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם
עָשָׂר אִישׁ אִישׁ-אֶחָד לְבֵית-אִבְתָּיו הֵיוּ:

Das sind die, die Mosche und Aharon und die Oberhäupter Israels musterten; zwölf Mann, je einer für sein Stammhaus waren es.

Das sind die, die Mosche und Aharon und die Oberhäupter Israels musterten

Das lehrt, dass die zwölf Stammeshäupter (נְשִׂיִּים) bei der Zählung jedes einzelnen Stammes mitwirkte, und nicht nur bei der Zählung des eigenen Stammes. Damit nicht die Personenanzahl eines anderen Stammes erhöht werde und so die übrigen Stämme benachteiligt würden bei der Aufteilung des Landes Israels. [Malbim]

וַיְהִיו כָּל-פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אִבְתָּם מִבְּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
וּמֵעֵלָּה כָּל-יָצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:

Es waren alle von den Kindern Israel nach ihren Stammhäusern Gemusterten, die von zwanzig Lebensjahren und darüber, alle, die in Israel zum Heeresdienst auszogen,

Es waren alle von den Kindern Israel nach ihren Stammhäusern Gemusterten

Warum wurden sie auch als Gesamtheit gezählt, nachdem sie bereits in einzelnen Stämmen gezählt wurden? Vielleicht, um die Güte G-ttes zu zeigen, dass ihre Väter mit bloß siebenzig Seelen nach Mizraim gezogen waren, und jetzt waren sie so zahlreich wie der Sand am Meer. Das ist, was unsere Weisen sagten: „Weil sie von Ihm geliebt sind, zählt Er sie zu jeder Stunde.“

Auch kam jeder einzelne vor Mosche, den Vater aller Propheten, und seinen Bruder Aharon, den Heiligen G-ttes, und nannte seinen Namen „Ich bin Ploni, Sohn von Ploni“, und darin war jedem ein Verdienst und g-ttlicher Segen, dass diese Zaddikim ihr gutes Auge auf sie legten und um g-ttliches Erbarmen für sie baten. [Ramban]

וַיְהִיו כָּל-הַפְּקֻדִים שֵׁשׁ-מֵאוֹת אַלְּף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ
מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

alle Gemusterten zusammen 603.550 Mann.

Die Leviim aber, der Stamm, zu dem sie väterlicherseits gehören, wurden unter ihnen nicht gemustert.

וידבר יהוה אל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und der Ewige sagte zu Mosche, wie folgt:

אֶךְ אֶת־מִטֵּה לְוִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת־רֵאשִׁים לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Nur den Stamm Levi sollst du nicht mustern und ihre Kopf-Anzahl sollst du nicht aufnehmen unter den Kindern Israel.

Nur den Stamm Levi sollst du nicht mustern

„Wert ist die Legion des Königs, besonders gezählt zu werden.“

Andere Erklärung: Der Ewige sah, dass ein Verhängnis bestimmt war zu kommen – alle von 20 Jahren und darüber Gezählten würden in der Wüste sterben; darum sagte Er, diese sollen nicht mitgerechnet werden, weil sie Mir gehören, weil sie beim Goldenen Kalb nicht gesündigt haben. [Raschi]

וְאִתָּהּ תִּפְקֹד אֶת־הַלְוִיִּם עַל־מִשְׁכַּן הָעֵדוּת וְעַל כָּל־כֵּלָיו וְעַל כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ הִמָּה יִשָּׂאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהֵם יִשְׂרְתֶהוּ וְסָבִיב לְמִשְׁכַּן יַחְנוּ:

Und du, setze die Leviim ein als Verantwortliche **über das Mischkan der Bezeugung und über alle seine Geräte und über alles, was dazu gehört; sie sollen das Mischkan tragen und alle seine Geräte und sie sollen die Diener für sie sein und rings um das Mischkan sollen sie lagern.**

Und du, setze die Leviim ein

Das Wort תִּפְקֹד übersetzt der Targum als שְׂרָרָה מְנוּי – „setze ein“, in der Bedeutung, jemanden in ein Amt einsetzen über eine Sache; wie (Est. 2:3) וַיִּפְקֵד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל מְדִינֹת מְלְכוּתוֹ „der König setze Beamte ein über alle Länder seines Königiums“. [Raschi]

וּבְנִסְעַת הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וּבַחֲנַת הַמִּשְׁכָּן יִקְיֵמוּ אֹתוֹ
הַלְוִיִּם וְהָזֶר הַקָּרֵב יוּמָת:

Und wenn das Mischkan weiterzieht, sollen die Leviim es abnehmen, und wenn das Mischkan lagert, sollen die Leviim es aufstellen; und der Fremde, der nahe kommt, soll sterben.

sollen die Leviim es abnehmen

יִפְרְקוּן אֹתוֹ „sollen es abnehmen“: wie der Targum sagt „zerlegen“; wenn sie sich daran machten, in der Wüste von Station zu Station aufzubrechen, zerlegten sie das Mischkan und trugen es bis zum Ort, wo die Wolke ruhte; dort lagerten sie und stellten es auf. [Raschi]

der Fremde: ein Nicht-Kohen.

der Fremde, der naht: der diesem ihrem Dienst des Abnehmens und Aufstellens naht. Das Verbot hingegen, dass sich Nicht-Kohanim dem Dienst des Altars nähern, wird an anderer Stelle ausgesprochen (Bam. 3:10). [Raschi, Misrachii]

soll sterben: durch den Himmel. [Raschi]

וְחָנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל-מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל-דִּגְלוֹ לְצִבְאוֹתָם:

Und die Kinder Israel sollen lagern, jeder bei seinem Lager und jeder bei seiner Fahne, nach ihren Heeren.

und jeder bei seiner Fahne: wie die Fahnen in diesem Buch geordnet sind; drei Stämme bei jeder Fahne. [Raschi]

וְהַלְוִיִּם יִחַנּוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדוּת וְלֹא־יְהִי קֶצֶף עַל־עֵדוּת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן הָעֵדוּת:

Aber die Leviim sollen lagern rings um das Mischkan der Bezeugung, damit kein Zorn über die Gemeinde der Kinder Israel komme; die Leviim sollen die Vorschriften für das Mischkan der Bezeugung beachten.

damit kein Zorn komme

Wenn ihr nach Meinem Gebot tut, wird kein Zorn sein. Wenn aber nicht, dass nämlich Fremde in diesen ihren Dienst eintreten, wird Zorn sein; wie wir bei dem Vorfall mit Korach finden (Bam. 17:11) **כִּי יֵצֵא הַקֶּצֶף** „denn der Zorn ist ausgezogen“. [Raschi]

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֶּן עֲשׂוֹ:

Und die Kinder Israel taten ganz so, wie der Ewige Mosche befohlen hatte, so taten sie.

Tehillim Yomi – die täglichen Tehillim

Man sagt diese Tehillim sofort an Schacharit anschließend.
Wenn das nicht möglich ist, kann man sie den ganzen Tag über sagen – bis zu *Schkiat ha-Chama* (halachischer Sonnenuntergang).

28. Tag

יום כ"ח לחודש

Kap. 135 – Ende 139

פרק קל"ה – סוף פרק קל"ט

Über diesen Link geht es zu den heutigen Tehillim

<http://tehilim.co/>

Wenn man vom ersten bis zum letzten Tag eines hebräischen Monats durchhält, hat man das ganze Sefer Tehillim gesagt.

Diese Webseite sollte nur an einem Ort verwendet werden, an dem *Limud ha-Torah* erlaubt ist.

© Copyright Rav Sternglanz und Orot Wien

Orot soll das Torah-Studium fördern: Verwendung zu Privatzwecken ist erwünscht. Jede andere Verwendung und Vervielfältigung bedarf dem schriftlichen Einverständnis der Rechteinhaber.

Wollen auch Sie das Projekt »Orot« finanziell unterstützen?
Wenden Sie sich bitte an sponsoring@orot.at für Details.

Das Projekt Orot wird gesponsert von

**Gabriel Abaev, Michael Abaev, Benjamin Abramov,
Eduard Emanuel Abramov, Ariel Babadschanov,
Sharon Chachmov, Adam Kandov, Emanuel Leviev,
Rafael Leviev, Zalman Malaiev, Elnatan Natanov,
Dipl.-Ing. Avihay Shamuilov, Elijahu Ustoniazov,
Yair und Michael Yagudayev, Ofir Zukowitci.**

לזכות הילדה

איילת בת אל־נתן ותמי

לברכה והצלחה עם כל משפחתה

לזכות משפחת

זלמן הלוי ותמר חוה מלייב

לברכה והצלחה בכל מעשי ידיהם

לעילוי נשמת

משה בן ציביה ז"ל | אמא בת זלפה ז"ל

ליזה בת רחל ז"ל

מיכאל דמקרי מישה בן חנה ז"ל

מיכל רפאלה ז"ל בת פירה שירה פרוזה

שרה בת לאה ז"ל

חננאל בן יעל ז"ל

נריה בן אסתר ז"ל | מיכאל בן אולגה אורלי ז"ל

זלמן הלוי בן בחמל ז"ל | ליזה בת שרה ז"ל

אליהו בן זולאי ז"ל | רחמין ז"ל דמקרי רמי בן לאה

דוד בן בלוריה ז"ל | פנחס בן דבורה ז"ל

דנה ליאל ז"ל בת דבורה

יאיר בן עמנואל ז"ל | ציפורה (סוניא) בת יעקב ז"ל

יעקב בן ישועה ז"ל

אמנון בן ברוכה ז"ל | ז'וריק בן ברוכה ז"ל

מורי וחמי דוד בן שלמה ז"ל

תנצב"ה

In liebevollem Andenken an

Joseph ben Pessach sel. A.

Eda bat Jehoschua sel. A.

תנצב"ה
